

Hag

Chapter 1

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

הָיָה	לְחָדָשׁ	אֶחָד	בַּיּוֹם	הַשְּׁשִׁי	בְּחָדָשׁ	הַמֶּלֶךְ	לְדָרְיוֹשׁ	שְׁתַּיִם	בְּשָׁנָה	1
fue	del-mes	uno	en-día	el-sexto	en-el-mes	el-rey	de-Darío	dos	En-año-de	
H1961	H2320	H0259	H3117	H8345	H2320	H4428	H1867	H8147	H8141	
שֵׁאלְתִּיאֵלִי	בֶן־	זְרֹבָבֶל	אֶל־	הַנָּבִיא	חָגִי	בְּיָד־	יְהוָה	דְּבַר־		
Sealtiel	hijo-de	Zorobabel	a	el-profeta	Hageo	por-mano-de	Yahweh	palabra-de		
		H2216	H0413	H5030		H3027	H3068	H1697		
לֵאמֹר:	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹשָׁדָק	בֶּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וְאֶל־	יְהוּדָה	פָּתַח		
diciendo	el-grande	el-sacerdote	Josadac	hijo-de	Josué	y-a	Judá	gobernador-de		
H0559		H3548	H3087		H3091	H0413	H3063	H6346		

EN el año segundo del rey Darío en el mes sexto, en el primer día del mes, fué palabra de Jehová, por mano del profeta Haggeo, á Zorobabel hijo de Sealtiel, gobernador de Judá, y á Josué hijo de Josadac, gran sacerdote, diciendo:

עַתָּה	לֹא	אֹמְרוֹ	הֵנָּה	הָעַם	לֵאמֹר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
tiempo-de	No	dice	este	El-pueblo	diciendo	de-los-ejércitos	Yahweh	dijo	Así	
H6256	H3808	H0559	H2088		H0559		H3068	H0559	H3541	
				פ	לְהִבְנוֹת:	יְהוָה	בֵּית	עַתָּה	בָּא	
				P	para-ser-edificada	Yahweh	casa-de	tiempo-de	venir	
					H1129	H3068		H6256	H0935	

Jehová de los ejércitos habla así, diciendo: Este pueblo dice: No es aún venido el tiempo, el tiempo de que la casa de Jehová sea reedificada.

לֵאמֹר:	הַנָּבִיא	חָגִי	בְּיָד־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	3
diciendo	el-profeta	Hageo	por-mano-de	Yahweh	palabra-de	Y-fue	
H0559	H5030		H3027	H3068	H1697	H1961	

Fué pues palabra de Jehová por mano del profeta Haggeo, diciendo:

וְהָבֵיתִי	סְפוּנִים	בְּבֵתֵיכֶם	לְשִׁבְתִּי	אַתֶּם	לָכֶם	הָעַתָּה	4
y-la-casa	artesonadas	en-vuestras-casas	para-habitar	vosotros	para-vosotros	¿El-tiempo	
	H5603		H3427			H6256	
						הָיָה	
						desolada?	
						H2088	

¿Es para vosotros tiempo, para vosotros, de morar en vuestras casas enmaderadas, y esta casa está desierta?

עַל־	לְבָבְכֶם	שִׁמוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	וְעַתָּה	5
sobre	vuestro-corazón	Poned	de-los-ejércitos	Yahweh	dijo	así	Y-ahora	
	H3824			H3068	H0559	H3541	H6256	
							דְּרָכֵיכֶם:	
							vuestros-caminos	
							H1870	

Pues así ha dicho Jehová de los ejércitos: Pensad bien sobre vuestros caminos.

וְאַיִן־ y-no-hay H0369	שָׁתוּ bebéis H8354	לְשַׁבְּעָה para-saciaros H7654	וְאַיִן־ y-no-hay H0369	אָכַל coméis H0398	מְעַט poco H4592	וְהִבָּא y-recogéis H0935	הַרְבֵּה mucho	זִרְעֵתֶם Sembrasteis H2232	6
אֶל־ para H0413	מִשְׁתָּכָר gana-salario	וְהַמִּשְׁתָּכָר y-el-que-gana-salario	לֹא para-él	לְחֹם calor H2527	וְאַיִן־ y-no-hay H0369	לְבוֹשׁ vestís H3847	לְשִׁכְּרָה para-embriagaros H7937		
						פ P	נִקְוֶה agujereada	צִרּוֹר bolsa	

Sembráis mucho, y encerráis poco; coméis, y no os hartáis; bebéis, y no os saciáis; os vestís, y no os calentáis; y el que anda á jornal recibe su jornal en trapo horadado.

דִּרְכֵיכֶם: vuestros-caminos H1870	עַל־ sobre	לְבַבְכֶם vuestro-corazón H3824	שִׁימוּ Poned	צְבָאוֹת de-los-ejércitos	יְהוָה Yahweh H3068	אָמַר dijo H0559	כֹּה Así H3541	7
---	---------------	---	------------------	------------------------------	---	--	--------------------------------------	---

Así ha dicho Jehová de los ejércitos: Meditad sobre vuestros caminos.

בָּהּ ella H7521	וְאֶרְצָהּ־ y-me-complaceré-en H7521	הַבַּיִת la-casa	וּבְנוֹ y-edificad H1129	עֵץ madera H6086	וְהִבֵּאתֶם y-traed H0935	הָהָר al-monte H2022	עָלוּ Subid H5927	8
			יְהוָה: Yahweh H3068	אָמַר dijo H0559	(וְאֶכְבְּדָהּ) y-seré-glorificado H3513	[וְאֶכְבְּדָהּ] [y-seré-glorificado] H3513		

Subid al monte, y traed madera, y reedificad la casa; y pondré en ella mi voluntad, y seré honrado, ha dicho Jehová.

בּוֹ ello H5301	וְנִפְחָתִי y-soplé-en H5301	הַבַּיִת a-la-casa	וְהִבֵּאתֶם y-trajisteis H0935	לְמְעַט a-poco H4592	וְהֵנָּה y-he-aquí H2009	הַרְבֵּה mucho H0413	אֶל־ a H0413	פָּנָה Esperabais H6437	9
הִיא ella H1931	אֲשֶׁר־ que	בֵּיתִי mi-casa	וְעַן Por-causa-de H3282	צְבָאוֹת de-los-ejércitos	יְהוָה Yahweh H3068	נֹאמֹם oráculo-de H5002	מָה ¿qué? H4100	יַעַן Por-causa-de H3282	
				לְבֵיתוֹ: a-su-casa	אִישׁ cada-uno H0376	רָצִים corréis H7323	וְאַתֶּם y-vosotros	חֵרֵב desolada	

Buscáis mucho, y halláis poco; y encerráis en casa, y soplo en ello. ¿Por qué? dice Jehová de los ejércitos. Por cuanto mi casa está desierta, y cada uno de vosotros corre á su propia casa.

יְבוּלָהּ: su-fruto H2981	כִּלְאָה retiene H3607	וְהָאֲרֶץ y-la-tierra H0776	מָטָל del-rocío H2919	שָׁמַיִם los-cielos H8064	כִּלְאוּ retienen H3607	עֲלֵיכֶם sobre-vosotros	כֵּן tanto	עַל־ Por	10
---	--	---	---	---	---	----------------------------	---------------	-------------	----

Por eso se detuvo de los cielos sobre vosotros la lluvia, y la tierra detuvo sus frutos.

11 וְאָקְרָא חֶרֶב עַל-הָאָרֶץ וְעַל-הַהָרִים וְעַל-חֶדְנָן וְעַל-
y-sobre el-grano y-sobre los-montes y-sobre la-tierra sobre sequía Y-llamé
H1715 H2022 H0776 H7121

הַתִּירוֹשׁ וְעַל-הַיֵּצֶהָר וְעַל-אֲשֶׁר תּוֹצִיא הָאֲדָמָה וְעַל-הָאָדָם
el-vino-nuevo y-sobre el-aceite y-sobre lo-que produce la-tierra y-sobre el-hombre
H8492 H3323 H3318 H0127 H0120

וְעַל-הַבְּהֵמָה וְעַל-כָּל-יְגִיעַ כַּפַּיִם: ס
y-sobre la-bestia y-sobre todo trabajo-de manos S
H0929 H3605 H3018 H3709

Y llamé la sequedad sobre esta tierra, y sobre los montes, y sobre el trigo, y sobre el vino, y sobre el aceite, y sobre todo lo que la tierra produce, y sobre los hombres y sobre las bestias, y sobre todo trabajo de manos.

12 וַיִּשְׁמַע זְרֹבָבֶל בֶּן-שֵׁלְתִיאל וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן-יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל
Y-escuchó Zorobabel hijo-de Sealtiel y-Josué hijo-de Josadac el-sacerdote el-grande
H8085 H2216 H3091 H3087 H3548

וְכָל-שְׂאֵרִית הָעָם בְּקוֹל־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְעַל-דְּבָרֵי
y-todo el-remanente-de el-pueblo a-la-voz-de Yahweh su-Dios y-a las-palabras-de
H3605 H7611 H3068 H0430 H1697

חֲנִי חָגֵּהוּ כַּאֲשֶׁר שְׁלָחוּ יְהוָה וַיִּירָאוּ הָעָם מִפְּנֵי
Hageo el-profeta como lo-envió Yahweh su-Dios el-pueblo de-la-presencia-de
H5030 H7971 H3068 H0430 H3372 H6440

יְהוָה:
Yahweh
H3068

Y oyó Zorobabel hijo de Sealtiel, y Josué hijo de Josadac, gran sacerdote, y todo el demás pueblo, la voz de Jehová su Dios, y las palabras del profeta Hageo, como lo había enviado Jehová el Dios de ellos; y temió el pueblo delante de Jehová.

13 וַיֹּאמֶר חֲנִי מַלְאָךְ יְהוָה בְּמַלְאָכּוֹת יְהוָה לֵאמֹר אֲנִי
Y-dijo Hageo mensajero-de Yahweh en-el-mensaje-de Yahweh al-pueblo diciendo Yo
H0559 H4397 H3068 H4400 H3068 H0559 H0589

אֲתָכֶם נָאִם יְהוָה:
con-vosotros oráculo-de Yahweh
H0854 H5002 H3068

Entonces Hageo, enviado de Jehová, habló por mandato de Jehová, al pueblo, diciendo: Yo soy con vosotros, dice Jehová.

14 וַיַּעַר יְהוָה אֶת-רוּחַ זְרֹבָבֶל בֶּן-שֵׁלְתִיאל
Y-despertó Yahweh (marca-de-objeto) el-espíritu-de Zorobabel hijo-de Sealtiel
H5782 H3068 H0853 H7307 H2216

פֶּתַח יְהוּדָה וְאֶת-רוּחַ כָּל-שְׂאֵרִית הָעָם וַיִּבְאוּ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן
gobernador-de Judá y-(marca-de-objeto) el-espíritu-de Josué hijo-de Josadac el-sacerdote
H6346 H3063 H0853 H7307 H3091 H3087 H3548

הַגָּדוֹל וְאֶת-רוּחַ כָּל-שְׂאֵרִית הָעָם וַיִּבְאוּ
el-grande y-(marca-de-objeto) el-espíritu-de todo el-remanente-de el-pueblo y-vinieron
H0853 H7307 H3605 H7611 H0935

וַיַּעֲשׂוּ מְלָאכָה בְּבֵית יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵיהֶם: פ
y-trabajaron obra en-la-casa-de Yahweh de-los-ejércitos su-Dios
H4399 H3068 H0430

Y despertó Jehová el espíritu de Zorobabel hijo de Sealtiel, gobernador de Judá, y el espíritu de Josué hijo de Josadac, gran sacerdote, y el espíritu de todo el resto del pueblo; y vinieron é hicieron obra en la casa de Jehová de los ejércitos, su Dios,

הַמֶּלֶךְ:	לְדָרְיוֹשׁ	שְׁנַיִם	בְּשָׁנָה	בְּשִׁשִּׁי	לְחֹדֶשׁ	וְאַרְבָּעָה	עָשָׂרִים	בַּיּוֹם	15
el-rey	de-Darío	dos	en-año-de	en-el-sexto	del-mes	y-cuatro	veinte	En-día	
H4428	H1867	H8147	H8141	H8345	H2320	H0702	H6242	H3117	

En el día veinte y cuatro del mes sexto, en el segundo año del rey Darío.